

Boletín mensual Suzuka

agosto de 2018

№160

スペイン語版

Curso de moderado de metal

Este curso es para aprender la técnica de soldadura y trabajos con prensa. También podrá aprender japonés. Si se esfuerza, podrá conseguir el certificado de JIS, Lift (Carretilla elevadora), Tamakake también. (Son de pagos)

Temporada: Del 5/oct (vie) al 6/mar/2019(mie) 8:30-15:40

Lugar: Escuela provincial de técnica superior de Tsu (Tsu Koto Gijutsu Gakko)

(Tsu-shi Takachaya Komoricho1176-2)

(Mapa: <https://goo.gl/maps/XpFqKoP5ySs>)

Vacante:10 personas

Costo de estudio: Necesitará 20,000 yenes para el libro de texto, uniforme y seguro.

Destinados: Los extranjeros que tienen el visado que permita todo tipo de trabajo y consiguieren escribir y leer Hiragana y conversación básica en japonés.

Solicitud: Primero informe al Hellowork (☎059-382-8609) hasta las 17:00 del 5/sep(jue). El día 6/sep (mie) se realizará la reunión explicativa. (Solicite en japonés)

<Información: SIFA ☎059-383-0724>



Aprovechar el lugar de refugio cuando no se puede vivir en su casa por desastres

En junio ocurrió un terremoto grande en Osaka y en Julio ocurrieron las inundaciones en varias provincias que pertenecen oeste de Japón. Cuando no puede vivir en su casa por desastres, vaya al lugar de refugio cerca.

Los refugios son para todas las personas. Ahí hay varias reglas para la administración. Si se registra en un lugar de refugio, podrá recibir los servicios, aunque decida quedarse en el carro por causa de privacidad.

【Tipo de los servicios en el lugar de refugio】

- ★Agua y comida. (incluido comida caliente)
- ★Manta y lugar para dormir.
- ★Aseos.
- ★Puesto de salvamientos de primeros auxilios. Los médicos y enfermeros visitarán.
- ★Varias informaciones.



<Información:SIFA ☎059-383-0724 >

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 9 de agosto (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,076
Peruanos.....	1,207
Chinos.....	939
Filipinos.....	566
Norte y Sur Coreanos	561
Otros	1,754
Total.....	8,103

(Según datos del 1 de julio de 2018)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2019.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Residentes para los apartamentos municipales

< Información: Jutaku Seisaku Ka >

☎059-382-7616

Familia sin anciano o impedido físico No pueden solicitar las familias con ancianos o impedidos físicos.			
Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos	Alquiler de hogar
Haitsu Asahigaoka Naka asahigaoka 3.4	4 .5pisos Contra fuego	2	¥16,700~ ¥34,700
Sakurajima danchi Sakurajimacho 5	4 pisos Contra fuego	1	¥14,500~ ¥28,400
Tomiyama danchi Tomiyama 5	4 pisos Contra fuego	1	¥15,500~ ¥30,400
Ichinomiya danchi Ichinomiya-cho1177-3	4 pisos Contra fuego	1	¥12,500~ ¥24,700
Familias con ancianos, familias ancianas o anciano soltero			
Ichinomiya danchi Ichinomiya-cho1177-3	4 pisos Contra fuego	2	¥12,500~ ¥27,000
Todas las familias. (incluido los solteros)			
Takaokayama Morino Sato Takaokadaai 4	4 pisos Contra fuego	3	¥19,700~ ¥40,700
Todas las familias.(excepto solteros)			
Shiokazeno machi Isoyama Higashi isoyama 2	3,4 pisos Contra fuego	2	¥24,400~ ¥47,900

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

- ☆ Quien reúna a los siguientes requisitos.
 - Vive o trabaja dentro de Suzuka.
 - Vive con familia (Incluye prometido)
 - Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.
 - No está retrasado en el pago del impuesto.
 - Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
 - No ser miembro de Yakuza.

Solicitud : Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la Jutaku Seisaku Ka entre el 6 y 31/agosto.

Modo de selección: Se realizará un sorteo en el 20 y 21 de septiembre.

Temporada de entrada: Final de octubre.

Medida de precedencia : La familia con impedido o familia de madre soltera (madre e hijos) tienen precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición cambiará el contenido y número de pisos.



Curso de idioma japonés de SIFA

< Información: SIFA >

☎059-383-0724

Empezamos un curso de idioma japonés para los principiantes. No se preocupe a no conseguir leer las letras de Hiragana que el texto está escrito en alfa-beta (roma-ji) también. Vamos a aprender Hiragana poco a poco.



Temporada y horario: del 13/sep(jue) al 29/nov(jue)
19:00-20:30 (Los jueves y 12 clases)

Lugar: Ge-free Suzuka.

Tasa: 3,000 yenes.

Inscripción: contactar con SIFA hasta el 7/sep (vie).

Subsidio para padre/madre soltero(a)

< Información: Kodomo Seisaku-ka ☎059-382-7661 >

Familia que está recibiendo el subsidio para padre/madre soltero(a) (Jido Fuyo Teate), deberá tramitar la notificación de la situación actual (genkyo todoke) en la ventanilla de Kodomo Seisaku-ka hasta el 31/ago (vie). Si no lo tramita 2 años, perderá el derecho de recibir el subsidio.



El objetivo del subsidio es mantener la vida e independizarse. Los fondos de este subsidio son de impuesto de todos. Comprenda el sentido y reciban legalmente.

✓ Cuando cambie su dirección, nombre, composición de familia, tiene que tramitar en la ventanilla de Kodomo Seisaku-ka a parte del trámite de la división de Koseki Jumin-ka.

Si no tramita, no llegará las informaciones importantes y anuncio del trámite de agosto. Y se parará el subsidio.

✓ Personas que todavía no han hecho el trámite, tramita inmediatamente en la municipalidad

Ventanilla nocturna para pago de impuestos

< Información: Nozei-ka >

☎059-382-9008

Fecha: 30(jue),31(vie)/ago 17:15-20:00

Lugar: Nouzei-ka (División de pago de impuestos)
(2º piso de la municipalidad)

Contenido: Pago de impuesto municipal, consultas de impuestos, trámite de transferencia bancaria.

※Sólo se puede entrar por la entrada sur.

※No hay intérprete.



Detalles de la seguridad y fiabilidad de los alimentos



Prevención de envenenamiento alimenticio

Modo de guardar

- Al llegar a casa, colocar las comidas en la nevera.
- Mantener la temperatura de nevera menos de 10°C y tener cuidado de no meter demasiado. (Hasta como 70% de la capacidad)
- Colocar las carnes y pescados envueltos en la nevera y no toquen a otras comidas.

Información de la provincia de Mie

Actividad de verano en el río Suzuka

<Información: Kankyo seisaku ka>
☎059-382-7954



Fecha: 26/ago (dom) 9:00-14:00
(cuando llueve fuerte, la cancelará)
Lugar: Parque margen de río Suzuka (Hay estacionamiento)
Contenido: Jugar en río, descender en balsa
Traiga el gorro y toalla para calor y ropa mojable.

Experiencia de rescate por el camión de bomberos con escalera extensible

<Información: central de bomberos ☎059-382-9165>

Vamos a ofrecer una experiencia del rescate por camión de bomberos con escalera extensible, modo de evacuación de terremoto y apagar incendios. Después pedimos una encuesta sencilla.

Destinado: Mayores de alumnos de primaria y pueden usar el casco y cinturón de seguridad.

Fecha: 2º domingo de cada mes. 9:00-10:00

※En caso de lluvia fuerte o desastre, pueden cancelar.

Lugar: Central de bomberos.

Vacante: 50 personas (por orden de inscripción)

Solicitud: llamar por teléfono a las 10:00 del 1er día de cada mes.

※Cada vez pueden participar hasta 5 personas.

※El estacionamiento no es tan extenso. Posiblemente venga juntos en un carro.



Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187
〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka “Gan Kenshin tanto” >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Mayores de 40 años.	19/sep(jue), 28/oct(dom) 9:00 - 11:00 ☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estómago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.	Hoken center	¥1,000
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	19(mié)/sep, 1(mié),9(mar),18(jue)/oct 9:00-11:00, 13:00-15:00 ☆ Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.	Hoken center	¥1,500
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	19(mié)/sep, 1(mié),9(mar),18(jue)/oct 9:00-11:00, 13:00-15:00 ☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño. ☆No se realizará la palpación.	Hoken center	¥1,800
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	19(mié)/sep, 18(jue), 28(dom)/oct 13:00-15:00 1(mié),9(mar) /oct 9:00-11:00, 13:00-15:00 ☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.	Hoken center	¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 31/ago(vie). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

- ☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.
- ☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.
- ☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.
- ☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.
- ☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

Regalo de Suzuka Kodayu Arare (cracker japonés hecho en arroz)

“Kodayu Arare” es un cracker de arroz que produce hace tiempo en Suzuka. Si lo come, conocerá que es crujiente. A mucha gente le gusta. El sabor es simple y atractivo.

“Kodayu” es una persona famosa de era de Edo y su nombre completo es Daikokuya kodayu (DC.1751-1828). Trabajaba de transporte por barco, pero un día le pasó una tormenta. Finalmente llegó a Rusia y fue recibido en audiencia por la reina Catalina II.



El “Kodayu arare” se vende en los supermercados de Suzuka.

Impuesto de este mes

★ Impuesto de municipalidad y provincia (2ª cuota)

【Plazo: hasta 31/Agosto (vie)】

< Información: Nozei-ka (División de pago de impuestos) > ☎059-382-9008

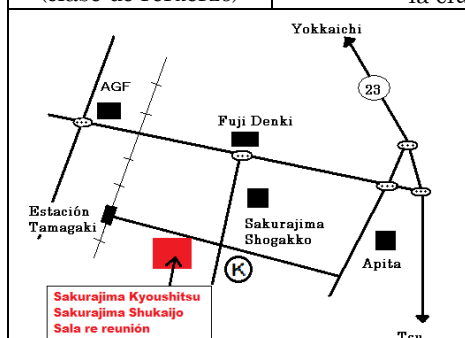
Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

<p>★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web debajo)</p>	<p>Boletín mensual de Suzuka</p>	<p>★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo</p>
<p>http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/</p>	<p>http://g.co/maps/4eumk</p>	<p>http://g.co/maps/bx9ab</p>
		

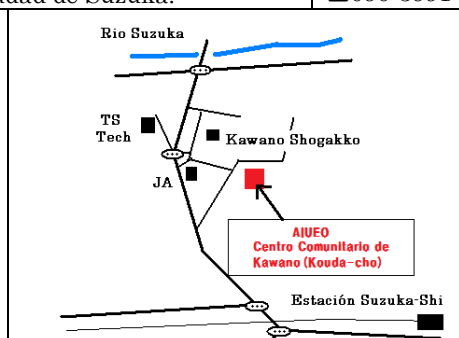


Curso de japonés y clase de refuerzo

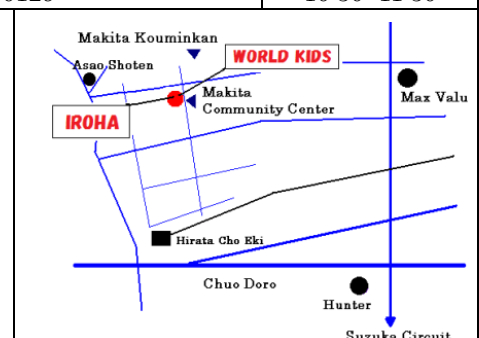
Curso	Nivel	Contacto	Agosto
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargado ☎080-3611-8799	4, 11, 18, 25 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargado ☎090-3836-1774	1, 8, 22, 29 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	4, 18, 25 10:30~12:00
SIFA	Básico (A partir de septiembre)	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	4, 25 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids